



**Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación**

**Carrera: Letras**

**Unidad curricular: Literatura brasileña  
*Relatos de Brasil, 1870-2000***

**Área Temática: Literaturas Uruguayas y de América Latina**

**Semestre: Impar**

|                                      | <b>Cargo</b>     | <b>Nombre</b> | <b>Departamento/Sección</b>             |
|--------------------------------------|------------------|---------------|---|
| <b>Responsable del curso</b>         | Profesor Titular | Pablo Rocca   | Literaturas Uruguayas y Latinoamericana |
| <b>Encargado del curso</b>           | Profesor Titular | Pablo Rocca   | Literaturas Uruguayas y Latinoamericana |
| <b>Otros participantes del curso</b> | -----            | -----         | -----                                   |

**El total de Créditos corresponde a:**

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| <b>Carga horaria presencial</b> | <b>75 horas</b> |
| <b>Trabajos domiciliarios</b>   | <b>NO</b>       |
| <b>Plataforma EVA</b>           | <b>SI</b>       |
| <b>Trabajos de campo</b>        | <b>NO</b>       |
| <b>Monografía</b>               | <b>NO</b>       |
| <b>Otros (describir)</b>        | -----           |
| <b>TOTAL DE CRÉDITOS</b>        | <b>10</b>       |

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| <b>Asistencia</b> | <b>Obligatoria</b> |
|-------------------|--------------------|

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| <b>Permite exoneración</b> | <b>SI</b> |
|----------------------------|-----------|

|   |           |  |
|---|-----------|--|
| <b>Unidad curricular ofertada como electiva para otros servicios universitarios</b> | <b>SI</b> | <b>Cupos, servicios y condiciones: 4 área social y artística Udelar, 2 otras facultades, 2 CFE</b> |
|---|-----------|--|

**Forma de evaluación:** Examen final que podrá ser substituido por dos exámenes parciales. La asistencia reglamentaria es requisito necesario para obtener el derecho a examen, en caso de que el estudiante no pueda hacer (o prefiera no hacer) los dos parciales.

**Conocimientos previos requeridos/recomendables:** No corresponde

**Objetivos:**

- 1) Examinar una pequeña pero significativa serie de problemas literarios y culturales en Brasil desde la segunda mitad del siglo XIX hasta fines del siglo XX a partir de algunas piezas narrativas de diferentes autores (cuentos, crónicas, novelas, relatos versificados), así como de una versión fílmica de una novela.
- 2) Acercarse a diferentes tendencias estéticas de múltiples regiones de Brasil.
- 3) Situar el problema de la traducción en un espacio central del trabajo, para lo cual se utilizará el original portugués en paralelo a una o más traducciones al castellano del texto que se estudie.
- 4) Propender a que el estudiante reconozca críticamente aspectos de la literatura y la cultura brasileñas en contacto con otras, en especial de Hispanoamérica, para lo cual se apelará distintas posiciones críticas y teóricas.

## Contenidos:

1. Introducción general. Algunas notas sobre los orígenes de la literatura nacional y sus proyecciones. Observaciones sobre el caso Gregório de Matos y el barroco como frontera para la lengua y la idea de literatura nacional.
2. Machado de Assis: experiencia cosmopolita y vida nacional. Estudio de sus cuentos “Noite de almirante” y “Pai contra mãe”: la transformación del discurso narrativo. Lectura de algunos textos del autor sobre literatura y vida social.
3. Problemas del realismo en el siglo XIX, su contactos con el mundo social y algunas reformulaciones posibles: estudio del cuento “Politipo” y de pasajes ejemplares de la novela *O cortiço*, de Aluísio Azevedo.
4. Crónica y dandismo en los albores del siglo XX: João do Rio. Estudio de las crónicas “As mariposas do luxo” y “Modern girls”.
5. Regionalismos y suprarregionalismos, de la extrema frontera sur a Minas Gerais. (a) “Os cabelos da china” (cuento), de João Simões Lopes Neto, la traducción por Julio C. da Rosa en 1951 y los contactos con una poética gauchesca rioplatense. (b) *Vidas secas*, de Graciliano Ramos, estudio de la novela y de la versión fílmica inspirada en el relato a cargo de Nelson Pereira dos Santos. (c) João Guimarães Rosa: “A terceira margem do rio” (cuento) y reseña de algunos problemas compositivos de *Grande Sertão, Veredas*.
6. Lima Barreto y el conflicto de las culturas: “O homem que sabia javanês” (cuento); revisión de algunos pasajes ilustrativos de la novela *Triste fim de Policarpo Quaresma*.
7. Literatura de cordel nordestina: una narrativa popular en verso. Características y discusión de un ejemplo.
8. El cuento fantástico: el caso Murilo Rubião y sus coetáneos hispanoamericanos. “A cidade”, de Murilo Rubião leído en paralelo a “Tren”, de Santiago Dabove, “El guardagujas”, de Juan José Arreola y “Último coche a Fraile Muerto”, de María Inés Silva Vila.
9. Realismo sucio y policial metafísico: “O cobrador” (cuento), de Rubem Fonseca.

10. Rio Grande do Sul: tradición, mito y modernidad (1980-2000): Sergio Faraco: “Café Paris” y “Guapear com frangos” (cuentos). Sus contactos y traducciones de la literatura hispanoamericana, en particular con Horacio Quiroga, Juan José Morosoli y Mario Arregui.

**Bibliografía básica:** (incluir únicamente diez entradas)

El resto de la bibliografía se indicará en clase.

1. Brito Broca, J. (2005). *A vida literária no Brasil, 1900*. Rio de Janeiro: José Olympo Editora/Academia Brasileira de Letras ([1960] 5ª ed. revisada y corregida).
2. Candido, A. (2007). *Formação da literatura brasileira (Momentos decisivos)*. Rio de Janeiro: Ouro sobre Azul. [1959 y sucesivas reediciones ajustadas y ampliadas].
3. Candido, A. (1969). *Introducción a la literatura de Brasil*. Caracas: Monte Ávila. [Con el título *Introducción a la literatura del Brasil*. La Habana, Casa de las Américas, 1971].
4. Carrizo, S. y P. Rocca (editores). (2013). *A vida material do texto em América Latina, Ipotesi*, Juiz de Fora, EDUFJ, vol. 17, Nº 2. [Impreso en 2014].
5. de Castro Rocha, J. C. (comp.) (2003). *Nenhum Brasil existe – pequena enciclopédia*. Rio de Janeiro, UERJ/UniverCidade/Topbooks.
6. Curran, M. (2003). *História do Brasil em cordel*. São Paulo, EDUSP. [1998].
7. Finazzi-Agrò, E. (2013). *Entretempos. Mapeando a história da cultura brasileira*. São Paulo: Editora Unesp.
8. Rocca, P. (2012). *Un experimento llamado Brasil y otros estudios*. Montevideo: Banda Oriental/Embaixada do Brasil em Montevideo.
9. Santiago, S. (2004). *O cosmopolitismo do pobre*. Belo Horizonte: Editora UFMG.
10. Ventura, Roberto (2000). *Estilo tropical. História cultural e polémicas literárias no Brasil, 1870-1914*. São Paulo: Companhia das Letras. [1991].